

Journals

No. 48

Thursday, February 13, 2014

10:00 a.m.

Journaux

N^o 48

Le jeudi 13 février 2014

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (C) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2014, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (C) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (C), 2013-14". — Sessional Paper No. 8520-412-02.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (C) 2013-2014 ». — Document parlementaire n^o 8520-412-02.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2014, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) To the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

(1) Au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Canadian Northern Economic Development Agency, Vote 3c

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédit 10c

Indian Affairs and Northern Development, Vote 10c

Agence canadienne de Développement économique du Nord, crédit 3c

(2) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

(2) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Parliament, Vote 20c

Parlement, crédit 20c

(3) To the Standing Committee on Canadian Heritage

(3) Au Comité permanent du patrimoine canadien

Canadian Heritage, Votes 1c, 5c, 10c, 35c and 55c

Patrimoine canadien, crédits 1c, 5c, 10c, 35c et 55c

(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration

(4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Citizenship and Immigration, Votes 1c, 5c, 8c and 9c	Citoyenneté et Immigration, crédits 1c, 5c, 8c et 9c
(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development	(5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Environment, Votes 10c and 20c	Environnement, crédits 10c et 20c
(6) To the Standing Committee on Finance	(6) Au Comité permanent des finances
Finance, Vote 1c	Finances, crédit 1c
(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	(7) Au Comité permanent des pêches et des océans
Fisheries and Oceans, Vote 1c	Pêches et Océans, crédit 1c
(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	(8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1c, 5c, 10c, 16c and 45c	Affaires étrangères, Commerce et Développement, crédits 1c, 5c, 10c, 16c et 45c
(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates	(9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Privy Council, Vote 1c	Conseil du Trésor, crédits 1c et 15c
Public Works and Government Services, Votes 1c, 15c and 20c	Conseil privé, crédit 1c
Treasury Board, Votes 1c and 15c	Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1c, 15c et 20c
(10) To the Standing Committee on Health	(10) Au Comité permanent de la santé
Health, Votes 1c, 10c and 20c	Santé, crédits 1c, 10c et 20c
(11) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology	(11) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Vote 5c	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédit 5c
Industry, Votes 60c, 65c, 70c, 80c and 95c	Industrie, crédits 60c, 65c, 70c, 80c et 95c
(12) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	(12) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Justice, Votes 5c and 20c	Justice, crédits 5c et 20c
(13) To the Standing Committee on National Defence	(13) Au Comité permanent de la défense nationale
National Defence, Vote 5c	Défense nationale, crédit 5c
(14) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	(14) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parliament, Vote 5c	Parlement, crédit 5c
(15) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	(15) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1c, 5c, 10c and 45c	Sécurité publique et Protection civile, crédits 1c, 5c, 10c et 45c
(16) To the Standing Committee on the Status of Women	(16) Au Comité permanent de la condition féminine
Employment and Social Development, Vote 25c	Emploi et Développement social, crédit 25c
(17) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities	(17) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Transport, Vote 5c	Transports, crédit 5c
(18) To the Standing Committee on Veterans Affairs	(18) Au Comité permanent des anciens combattants
Veterans Affairs, Votes 1c and 5c	Anciens combattants, crédits 1c et 5c

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning prostitution (No. 412-1634);
- by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 412-1635);
- by Ms. Bennett (St. Paul's), one concerning crimes of violence (No. 412-1636);
- by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-1637);
- by Ms. St-Denis (Saint-Maurice—Champlain), one concerning VIA Rail (No. 412-1638);
- by Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), two concerning national parks (Nos. 412-1639 and 412-1640);
- by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 412-1641);
- by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), one concerning VIA Rail (No. 412-1642);
- by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning natural gas (No. 412-1643) and one concerning the mining industry (No. 412-1644);
- by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning navigable waters (No. 412-1645) and one concerning transportation (No. 412-1646);
- by Ms. Ashton (Churchill), one concerning crimes of violence (No. 412-1647);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning human rights (No. 412-1648);
- by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), one concerning national parks (No. 412-1649);
- by Ms. Raynault (Joliette), two concerning the education system (Nos. 412-1650 and 412-1651).

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 6*)

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House not approve the budgetary policy of the government as it:

- (a) fails to take any meaningful action to create jobs while 1.3 million Canadians are unemployed;
- (b) refuses to work cooperatively with the provinces on federal transfers, skills training, and infrastructure funding;

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la prostitution (n^o 412-1634);
- par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 412-1635);
- par M^{me} Bennett (St. Paul's), une au sujet des crimes avec violence (n^o 412-1636);
- par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 412-1637);
- par M^{me} St-Denis (Saint-Maurice—Champlain), une au sujet de VIA Rail (n^o 412-1638);
- par M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), deux au sujet des parcs nationaux (n^{os} 412-1639 et 412-1640);
- par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 412-1641);
- par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), une au sujet de VIA Rail (n^o 412-1642);
- par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet du gaz naturel (n^o 412-1643) et une au sujet de l'industrie minière (n^o 412-1644);
- par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet des eaux navigables (n^o 412-1645) et une au sujet du transport (n^o 412-1646);
- par M^{me} Ashton (Churchill), une au sujet des crimes avec violence (n^o 412-1647);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des droits humains (n^o 412-1648);
- par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), une au sujet des parcs nationaux (n^o 412-1649);
- par M^{me} Raynault (Joliette), deux au sujet du système d'éducation (n^{os} 412-1650 et 412-1651).

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n^o 6*)

Et de l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement parce qu'elle :

- a) ne prévoit aucune mesure significative pour créer de l'emploi alors que 1,3 million de Canadiens sont au chômage;
- b) refuse de travailler en collaboration avec les provinces sur les transferts fédéraux, la formation des compétences et le financement en infrastructure;

(c) does nothing to cap ATM fees, crack down on payday lenders or rein in credit card rates;

(d) does not introduce a youth hiring and training tax credit to combat soaring youth unemployment;

(e) threatens to unilaterally impose the Canada Job Grant over the unanimous objection of the provinces;

(f) pushes ahead with office closures and cuts to veterans' services;

(g) repeats previous governments' misuse of EI funds; and

(h) slashes billions of dollars from the health care plans of Canadian public service retirees.”;

And of the subamendment of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), — That the amendment be amended by deleting all the words after the word “services” and substituting the following:

“(g) slashes billions of dollars from the health care plans of veterans, RCMP officers and of other Canadian public service retirees;

(h) fails to offer a real plan for long term economic growth that would help middle class families;

(i) takes money from workers and employers by keeping Employment Insurance premiums artificially high;

(j) fails to revoke the Budget 2013 tariff hikes that increased the cost on everything from wigs for cancer patients to tricycles; and

(k) fails to fill the \$3 billion infrastructure hole that Budget 2013 created in the Building Canada Fund.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)); (*Ways and Means No. 6*)

c) ne prévoit aucune mesure pour limiter les frais au guichet automatique, combattre les abus des prêteurs sur salaire et limiter les taux d'intérêt sur les cartes de crédit;

d) ne prévoit aucune mesure pour mettre en place un crédit d'impôt pour l'embauche et la formation des jeunes afin de combattre le chômage croissant chez les jeunes;

e) menace d'imposer de manière unilatérale la Subvention canadienne pour l'emploi alors que les provinces s'y opposent de manière unanime;

f) va de l'avant avec la réduction des services offerts aux anciens combattants et avec la fermeture des bureaux;

g) permet la mauvaise utilisation par le gouvernement des fonds de l'assurance-emploi pour arriver à l'équilibre budgétaire (comme l'ont fait les gouvernements précédents);

h) supprime des milliards de dollars en financement des régimes de soins de santé des retraités de la fonction publique canadienne. »;

Et du sous-amendement de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Casey (Charlottetown), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant le mot « bureaux », de ce qui suit :

« g) retranche des milliards de dollars des régimes de soins de santé des anciens combattants, des agents de la GRC et d'autres retraités de la fonction publique;

h) n'offre pas de plan véritable de croissance économique à long terme qui aiderait les familles de la classe moyenne;

i) enlève de l'argent aux travailleurs et aux employeurs en maintenant artificiellement élevées les cotisations à l'assurance-emploi;

j) n'annule pas les hausses de tarifs du budget de 2013 qui ont fait augmenter le coût de tout, des perruques pour les malades du cancer aux tricycles;

k) ne comble pas le trou de 3 milliards de dollars en infrastructures que le budget de 2013 a creusé dans le Fonds Chantiers Canada. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Sorenson (ministre d'État (Finances)); (*Voies et moyens n^o 6*)

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques);

And of the subamendment of Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Casey (Charlottetown).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the subamendment and, pursuant to Order made Wednesday, February 12, 2014, the recorded division was deferred until Monday, February 24, 2014, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:18 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-461, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act (disclosure of information), as reported by the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 8).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by replacing the long title on page 1 with the following:

“An Act to amend the Privacy Act (disclosure of information)”

Motion No. 2 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461, in the short title, be amended by replacing line 4 on page 1 with the following:

“1. This Act may be cited as the”

Motion No. 3 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting clause 2.

Motion No. 4 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 5 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461, in Clause 4, be amended by replacing lines 4 to 20 on page 2 with the following:

“(iii) the total annual monetary income of the individual, including any performance bonus, as well as the job classification and responsibilities of the position held by the individual, and any additional responsibilities given to the individual, if that income is equal to or greater than the sessional allowance — within the meaning of the *Parliament of Canada Act* — payable to a member of Parliament,

Et de l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques);

Et du sous-amendement de M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Casey (Charlottetown).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 84(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 12 février 2014, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 24 février 2014, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 18, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-461, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements), dont le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 8).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par substitution au titre intégral, page 1, de ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (communication de renseignements) »

Motion n^o 2 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461, dans le titre abrégé, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 1, de ce qui suit :

« *ments et la transparence de la* »

Motion n^o 3 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n^o 4 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n^o 5 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 21, page 2, de ce qui suit :

« (iii) sa rémunération annuelle totale en argent, y compris toute prime de rendement, ainsi que la classification et les attributions de son poste et toute attribution additionnelle qui lui est conférée, si cette rémunération est égale ou supérieure à l'indemnité de session — au sens de la *Loi sur le Parlement du Canada* — payable à un parlementaire fédéral,

(iii.1) the salary range of the position held by the individual, as well as the classification and responsibilities of that position, if the individual's total annual monetary income, including any performance bonus, is less than the sessional allowance — within the meaning of the *Parliament of Canada Act* — payable to a member of Parliament,

(iii.2) the expenses incurred by the individual in the course of employment for which the individual has been reimbursed by the government institution,”

Motion No. 6 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting clause 5.

Motion No. 7 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting clause 6.

Motion No. 8 of Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-461 be amended by deleting clause 7.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions No. 2 to 4, and 6 to 8, was deferred.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 98(4), the recorded divisions were further deferred until Wednesday, February 26, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for December 2 and 9, 2013, and January 27, 2014, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-412-9.

— by Mr. Clement (President of the Treasury Board) — Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in federal institutions for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Suppl.), s. 48. — Sessional Paper No. 8560-412-570-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— by Mr. Kenney (Minister of Employment and Social Development and Minister for Multiculturalism) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2014 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-811-

(iii.1) l'éventail des salaires de son poste, ainsi que la classification et les attributions de celui-ci, si sa rémunération annuelle totale en argent, y compris toute prime de rendement, est inférieure à l'indemnité de session — au sens de la *Loi sur le Parlement du Canada* — payable à un parlementaire fédéral,

(iii.2) les dépenses qu'il a engagées au cours de son emploi et qui lui ont été remboursées par l'institution fédérale, »

Motion n° 6 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion n° 7 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n° 8 de M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-461 soit modifié par suppression de l'article 7.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 2 à 4 et 6 à 8, est différé.

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mercredi 26 février 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes des 2 et 9 décembre 2013 et 27 janvier 2014, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-412-9.

— par M. Clement (président du Conseil du Trésor) — Rapport du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 48. — Document parlementaire n° 8560-412-570-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

— par M. Kenney (ministre de l'Emploi et du Développement social et ministre du Multiculturalisme) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2018 et des budgets de fonctionnement et des dépenses en capital de 2014 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-811-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité*

01. (Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)

permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:52 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 52, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.